The American-Scandinavian Review

VOLUME LIV

Containing All Issues of
1966

Published by
The American-Scandinavian Foundation
New York

ERIK J. FRIIS, *Editor*

HENRY GODDARD LEACH, *Consulting Editor*

TABLE OF CONTENTS — VOLUME LIV

THE SPRING NUMBER

FRONTISPIECE Finnish Army lieutenant with United Nations Peace-keeping Forces in Cyprus (UNFICYP)

5 The Foreign Policy of Finland. *By Ahti Karjalainen*

11 Rolf Nesch. *By Jan Askeland*

20 Reflections on the Vinland Map. *By Þórhallur Vilmundarson*

25 Leif Erikson's Campsite in Vinland. *By Frederick J. Pohl*

30 Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *By Eileene Harrison Pew*

37 Sweden Debates Sex Morality. *By David Sternberg*

44 Danish Rural Culture on Display. *By Peter Michelsen*

49 Mensen Ernst: The Flying Norseman *By Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis*

55 Vestman's Sealing Adventure. *A Short Story by August Strindberg Translated from the Swedish by Arvid Paulson*

60 Four Poems by Thorkild Bjørnvig *Translated from the Danish by George C. Schoolfield*

62 Scandinavians in America

65 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden

79 Books

88 Music

90 Theater Arts

91 Art & Design

93 Travel

COVER: View of Riddarholmen, Stockholm *Photograph by Robert Raphael*

THE SUMMER NUMBER

FRONTISPIECE Aerial View of Surtsey

117 Surtsey: Iceland's New Island, *By Sigurður Þórarinsson*

126 Claudius Clavus and the Vinland Map. *By Ib Rønne Kejlbo*

THE SUMMER NUMBER (*Continued*)

132 The Kolmården Animal Park. *By Björn Stärner*

138 Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *By Richard S. Cramer*

145 Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition.
By Ruth-Esther Hillila

150 Den Permanente: Showplace of Danish Design.
By Holger Lundbergh

158 Power Politics in the Baltic. *By Folke Lindberg*

169 Lysebu: Norway's Gift to the Danish People.
By Borghild Hammerich

174 The Gardener. *A short story by Terje Stigen.*
Translated from the Norwegian by Amanda Langemo

178 Two Together. *A short story by Eila Pennanen.*
Translated from the Finnish by Juhani Jaskari

182 Scandinavians in America

185 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden

195 Books

201 Music

202 Theater Arts

203 Art & Design

206 Travel

COVER: Surtsey at Sunset
Photograph by Garðar Pálsson

THE AUTUMN NUMBER

228 You Ask About Autumn. *A Poem by Hannes Pétursson.*
Translated from the Icelandic by Lawrence F. Beste

229 Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design.
By Eileene Harrison Beer

241 Problems of Icelandic Culture. *By Gylfi Þ. Gíslason*

249 Old Norwegian Peasant Silver. *By Nanna Ebbing*

254 The Danish Harbors. *By Knud Sønderby.*
Drawings by Sven Havsteen Mikkelsen

260 Bringing Art to the People

268 Hjalmar Hjorth Boyesen. *By Margaret Neal Herndon*

275 The Canal. *A Short Story by Eva Arads.*
Translated from the Swedish by Signhild V. Gustafson
Drawings by Axel Andersen

THE AUTUMN NUMBER (*Continued*)

281 At the End of August. *A Short Story by H. C. Branner.*
Translated from the Danish by Victoria Nott

288 Scandinavians in America

291 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden

306 Books

315 Music

316 Theater Arts

317 Art & Design

319 Travel

COVER: A "glass sculpture" by Timo Sarpaneva.
Hailed in Europe for their entirely new approach to handling the glass medium, some of his best "sculptures" will soon be exhibited in the U.S.A.

THE WINTER NUMBER

FRONTISPIECE Danes help keep the peace in Cyprus

341 The Foreign Policy of Denmark. *By Per Hækkerup*

351 Gunnlaugur Blöndal. *By Kristján Karlsson*

361 Finland's Medieval Churches. *By Lotar V. Stahlecker*

369 Tarjei Vesaas. *By Johannes A. Dale.*

375 Danish Silver. *By Rudolph Robert*

385 Christina, Queen of Sweden. *By Dudley Glass*

392 The White Church. *A Short Story by Heðin Brú*
Translated from the Faroese by Hedin Bronner

396 Were I a Poet. *A Poem by Albert Ulrik Bååth.*
Translated from the Swedish by Fairfax Downey

397 Scandinavians in America

399 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden

410 Books

421 Music

422 Theater Arts

423 Art & Design

428 Travel

COVER: Gunnlaugur Blöndal, *The Herring Girl,* 1934

INDEX

Animal Parks:
The Kolmården Animal Park. *Björn Stärner* 132
Årads, Eva—The Canal. A Short Story 275
Archeology:
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Architecture:
Finland's Medieval Churches. *Lotar V. Stahlecker* 361
Art:
Bringing Art to the People 260
Gunnlaugur Blöndal. *Kristján Karlsson* 351
Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *Richard S. Cramer* 138
Rolf Nesch. *Jan Askeland* 11
Art & Design 91, 203, 317, 423
Arts and Crafts:
Danish Silver. *Rudolph Robert* 375
Den Permanente: Showplace of Danish Design. *Holger Lundbergh* 150
Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *Eileene Harrison Pew* 30
Old Norwegian Peasant Silver. *Nanna Ebbing* 249
Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design. *Eileene Harrison Beer* 229
Askeland, Jan—Rolf Nesch 11
At the End of August. A Short Story. *H. C. Branner* 281
Bååth, Albert Ulrik—Were I a Poet. A Poem 396
Balling, Ole P.:
Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *Richard S. Cramer* 138
Beer, Eileene Harrison—Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design 229
Biography:
Christina, Queen of Sweden. *Dudley Glass* 385
Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition. *Ruth-Esther Hillila* 145
Gunnlaugur Blöndal. *Kristján Karlsson* 351
Hjalmar Hjorth Boyesen. *Margaret Neal Herndon* 268
Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *Eileene Harrison Pew* 30
Mensen Ernst: The Flying Norseman. *Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis* 49
Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *Richard S. Cramer* 138
Rolf Nesch. *Jan Askeland* 11
Tarjei Vesaas. *Johannes A. Dale* 369
Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design. *Eileene Harrison Beer* 229
Bjørnvig, Thorkild—Four Poems 60
Blöndal, Gunnlaugur:
Gunnlaugur Blöndal. *Kristján Karlsson* 351
Book Notes 84, 198, 312, 413

Book Reviews:
Andrén, Nils—Government and Politics in the Nordic Countries 412
Bayerschmidt, Carl F. and Friis, Erik J.—Scandinavian Studies 79
Hallmundson, Hallberg, ed.—An Anthology of Scandinavian Literature 306
Hansen, Thorkild—Arabia Felix 411
Koht, Halvdan—Driving Forces in History 195
Lagerkvist, Pär—The Holy Land 308
Mowat, Farley—Westviking 411
Norwegian-American Studies. Volume 22 197
Olsson, Hagar—The Woodcarver and Death 410
Oxenstierna, Eric—The Norsemen 308
Sjögren, Peder—Bread of Love 81
Skelton, R. A., Marston, Thomas E., and Painter, George D.—The Vinland Map and the Tartar Relation 82
Strindberg, August—Eight Expressionist Plays 310
Strindberg, August—The Natives of Hemsö 195
Upton, Anthony F.—Finland in Crisis 412
Vesaas, Tarjei—The Ice Palace 310
Waltari, Mika—The Tree of Dreams and Other Stories 311
Boyesen, Hjalmar Hjorth:
Hjalmar Hjorth Boyesen. *Margaret Neal Herndon* 268
Branner, H. C.—At the End of August. A Short Story 281
Bringing Art to the People 260
Brú, Heðin—The White Church. A Short Story 392
Christina, Queen of Sweden. *Dudley Glass* 385
Churches:
Finland's Medieval Churches. *Lotar V. Stahlecker* 361
Claudius Clavus and the Vinland Map. *Ib Rønne Kejlbo* 126
Cramer, Richard S.—Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes 138
Culture:
Problems of Icelandic Culture. *Gylfi Þ. Gislason* 241
Dale, Johannes A.—Tarjei Vesaas 369
Danish Harbors, The. *Knud Sønderby* 254
Danish-Norwegian Cooperation:
Lysebu: Norway's Gift to the Danish People. *Borghild Hammerich* 169
Danish Rural Culture on Display. *Peter Michelsen* 44
Danish Silver. *Rudolph Robert* 375
Denmark:
At the End of August. A Short Story. *H. C. Branner* 281
Danish Rural Culture on Display. *Peter Michelsen* 44
Danish Silver. *Rudolph Robert* 375
Den Permanente: Showplace of Danish Design. *Holger Lundbergh* 150
Four Poems by Thorkild Bjørnvig 60
The Danish Harbors. *Knud Sønderby* 254
The Foreign Policy of Denmark. *Per Hækkerup* 341
The Quarter's History 65, 185, 291, 399
Den Permanente: Showplace of Danish Design. *Holger Lundbergh* 150

Ebbing, Nanna—Old Norwegian Peasant Silver 249
Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition. *Ruth-Esther Hillila* 145
Ernst, Mensen:
Mensen Ernst: The Flying Norseman. *Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis* 49
Exploration:
Claudius Clavus and the Vinland Map. *Ib Rønne Kejlbo* 126
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Reflections on the Vinland Map. *Þórhallur Vilmundarson* 20
Faroe Islands:
The White Church. A Short Story. *Heðin Brú* 392
Finland:
Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition. *Ruth-Esther Hillila* 145
Finland's Medieval Churches. *Lotar V. Stahlecker* 361
Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *Eileene Harrison Pew* 30
The Foreign Policy of Finland. *Ahti Karjalainen* 5
The Quarter's History 67, 187, 294, 401
Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design. *Eileene Harrison Beer* 229
Two Together. A Short Story. *Eila Pennanen* 178
Finland's Medieval Churches. *Lotar V. Stahlecker* 361
Folk Culture:
Danish Rural Culture on Display. *Peter Michelsen* 44
Foreign Policy of Denmark, The. *Per Hækkerup* 341
Foreign Policy of Finland, The. *Ahti Karjalainen* 5
Four Poems by Thorkild Bjørnvig 60
Franck, Kaj:
Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *Eileene Harrison Pew* 30
Friis, Erik J.—Mensen Ernst: The Flying Norseman 49
Geology:
Surtsey: Iceland's New Island. *Sigurður Þórarinsson* 117
Gíslason, Gylfi Þ.—Problems of Icelandic Culture 241
Glass, Dudley—Christina, Queen of Sweden 385
Gunnlaugur Blöndal. *Kristján Karlsson* 351
Hækkerup, Per—The Foreign Policy of Denmark 341
Hammerich, Borghild—Lysebu: Norway's Gift to the Danish People 169
Harbors:
The Danish Harbors. *Knud Sønderby* 254
Herndon, Margaret Neal—Hjalmar Hjorth Boyesen 268
Hillila, Ruth-Esther—Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition 145
History:
Christina, Queen of Sweden. *Dudley Glass* 385
Claudius Clavus and the Vinland Map. *Ib Rønne Kejlbo* 126
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *Richard S. Cramer* 138

Power Politics and the Baltic: *Folke Lindberg* 158
Reflections on the Vinland Map. *Þórhallur Vilmundarson* 20
Hjalmar Hjorth Boyesen. *Margaret Neal Herndon* 268
Iceland:
Gunnlaugur Blöndal. *Kristján Karlsson* 351
Problems of Icelandic Culture. *Gylfi Þ. Gíslason* 241
Surtsey: Iceland's New Island. *Sigurður Þórarinsson* 117
The Quarter's History 69, 189, 297, 403
You Ask About Autumn. A Poem. *Hannes Pétursson* 228
Icelandic Culture, Problems of. *Gylfi Þ. Gíslason* 241
Illustrations:
Aaltonen, Wäinö 296
Balling, Ole P. Self-portrait 139
Balling, Ole P., Paintings by. Color plate facing p. 142; and 140–144
Blöndal, Gunnlaugur 354
Blöndal, Gunnlaugur, Paintings by. Cover, Winter; and 2 color plates between pp. 352 and 353; and 351, 356, 358
Boyesen, Hjalmar Hjorth 268
Contemporary Swedish Art 261–267
Danish Soldiers in Cyprus ..... (frontispiece) 340
Danish Harbors. Drawings by Sven Havsteen Mikkelsen 255–259
Danish Rural Culture 44–47
Danish Silver 375–380, 383
Den Permanente 151–156
Engen, Hans 182
Erlander, Prime Minister Tage, and Mrs. John F. Kennedy 62
Finland's Medieval Churches 361–363, 366
Finnish Army lieutenant in Cyprus ..... (frontispiece) 4
Flateyjarbók, a page from 20
Franck, Kaj 31
Franck, Kay, Works by. 2 color plates between pp. 32 and 33; and 30, 34–36
Gunneng, Arne 288
Günther, Christian E. 194
Hallgrimsson, Geir 297
Icelandic television inaugurated 403
Jensen, Georg 377
Koht, Halvdan 74
Kolmården Animal Park 132- 136
Krag, Jens Otto, and Arthur Goldberg 184
M/S "Kungsholm" 207
Leino, Eino 146
Lysebu 169–172
Map by Hans Poulsen Resen, 1605 127
Map by Sigurður Stefánsson, ca. 1590 ..... 20, 126
Map of Western Iceland 25
Mensen Ernst. Drawings by Axel Andersen 49, 51, 53
Nesch, Rolf 13
Nesch, Rolf. Works by 11, 14–16, 18
Nobel Prize Winners of 1965 77

Old Norwegian Peasant Silver 249–250, 253
Paasio, Rafael 296
Princess Margrethe and fiancé 400
"Queen Christina." Portrait by Sebastien Bourdon, 1653 78
Queen Christina of Sweden, Exhibition 385–391
Riddarholmen, Stockholm. Photograph by Robert Raphael. Cover, Spring
"Sailing Ships in Arendal Harbor." Oil painting by Alicia Sundt Motts 424
Sarpaneva, Timo, and family 235
Sarpaneva, Timo, Works by. Cover, Autumn; and color plate facing p. 229; and 229, 231–232, 236, 239
Scandinavia House, Expo 67, Montreal 62
Surtsey. Photograph by Garðar Pálsson, Cover, Summer; color plate facing p. 120; and (frontispiece) 116, and 118–121, 124
"The Canal." Drawings by Axel Andersen 275, 280
Vesaas, Tarjei 369, 372
International Relations:
Power Politics in the Baltic. *Folke Lindberg* 158
The Foreign Policy of Denmark. *Per Hækkerup* 341
The Foreign Policy of Finland. *Ahti Karjalainen* 5
Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design. *Eileene Harrison Pew* 30
Karjalainen, Ahti—The Foreign Policy of Finland 5
Karlsson, Kristján—Gunnlaugur Blöndal 351
Kejlbo, Ib Rønne—Claudius Clavus and the Vinland Map 126
Kolmården Animal Park, The. *Björn Stärner* 132
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Leino, Eino:
Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition. *Ruth-Esther Hillila* 145
Lindberg, Folke—Power Politics and the Baltic 158
Literature:
Eino Leino: A Modern Poet in an Old Tradition. *Ruth-Esther Hillila* 145
Hjalmar Hjorth Boyesen. *Margaret Neal Herndon* 268
Tarjei Vesaas. *Johannes A. Dale* 369
Lundbergh, Holger—Den Permanente: Showplace of Danish Design 150
Lysebu: Norway's Gift to the Danish People. *Borghild Hammerich* 169
Mensen Ernst: The Flying Norseman. *Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis* 49
Michelsen, Peter—Danish Rural Culture on Display 44
Music 88, 201, 315, 421
Nesch, Rolf:
Rolf Nesch. *Jan Askeland* 11
Norway:
Lysebu: Norway's Gift to the Danish People *Borghild Hammerich* 169
Mensen Ernst: The Flying Norseman. *Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis* 49
Old Norwegian Peasant Silver. *Nanna Ebbing* 249
Rolf Nesch. *Jan Askeland* 11
Tarjei Vesaas. *Johannes A. Dale* 369

The Gardener. A Short Story. *Terje Stigen* 174
The Quarter's History 72, 191, 300, 106,
Old Norwegian Peasant Silver. *Nanna Ebbing* 249
Ole P. Balling: Painter of Civil War Heroes. *Richard S. Cramer* 138
Pennanen, Eila—Two Together. A Short Story 178
Pétursson, Hannes--You Ask About Autumn. A Poem 228
Pew, Eileene Harrison—Kaj Franck: Grand Master of Finnish Design 30
Poems:
Four Poems by Thorkild Bjørnvig 60
Were I a Poet. *Albert Ulrik Bååth* 396
You Ask About Autumn. *Hannes Pétursson* 228
Pohl, Frederick J.—Leif Erikson's Campsite in Vinland 25
Power Politics and the Baltic. *Folke Lindberg* 158
Problems of Icelandic Culture. Gylfi Þ. Gíslason 241
Quarter's History, The 65, 185, 291, 399
Reflections on the Vinland Map. *Þórhallur Vilmundarson* 20
Robert, Rudolph—Danish Silver 375
Rolf Nesch. *Jan Askeland* 11
Sarpaneva, Timo:
Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design. *Eileene Harrison Beer* 229
Scandinavians in America 62, 182, 288, 397
Sex Morality:
Sweden Debates Sex Morality. *David Sternberg* 37
Short Stories:
At the End of August. *H. C. Branner* 281
The Canal. *Eva Árads* 275
The Gardener. *Terje Stigen* 174
The White Church. *Heðin Brú* 392
Two Together. *Eila Pennanen* 178
Vestman's Sealing Adventure. *August Strindberg* 55
Sociology:
Sweden Debates Sex Morality. *David Sternberg* 37
Problems of Icelandic Culture. *Gylfi Þ. Gíslason* 241
Sønderby, Knud—The Danish Harbors 254
Sports:
Mensen Ernst: The Flying Norseman. *Edvard Welle-Strand and Erik J. Friis* 49
Stahlecker, Lotar V.—Finland's Medieval Churches 361
Stärner, Björn—The Kolmården Animal Park 132
Sternberg, David—Sweden Debates Sex Morality 37
Stigen, Terje—The Gardener. A Short Story 174
Strindberg, August—Vestman's Sealing Adventure. A Short Story 55
Surtsey: Iceland's New Island. *Sigurður Þórarinsson* 117
Sweden:
Bringing Art to the People 260

Christina, Queen of Sweden. *Dudley Glass* 385
Sweden Debates Sex Morality. *David Sternberg* 37
The Canal. A Short Story. *Eva Árads* 275
The Kolmården Animal Park. *Björn Stärner* 132
The Quarter's History 76, 193, 303, 408
Vestman's Sealing Adventure. A Short Story. *August Strindberg* 55
Were I a Poet. A Poem. *Albert Ulrik Bååth* 396
Sweden Debates Sex Morality. *David Sternberg* 37
Tarjei Vesaas. *Johannes A. Dale* 369
Theater Arts 90, 202, 316, 422
The Canal. A Short Story. *Eva Árads* 275
The Gardener. A Short Story. *Terje Stigen* 174
The White Church. A Short Story. *Heðin Brú* 392
Þórarinsson, Sigurður—Surtsey: Iceland's New Island 117
Timo Sarpaneva: Dynamic Force in Finnish Design. *Eileene Harrison Beer* 229
Travel 93, 206, 319, 428
Travel and Description:
The Danish Harbors. *Knud Sønderby* 254
Two Together. A Short Story. *Eila Pennanen* 178
Vesaas, Tarjei:
Tarjei Vesaas. *Johannes A. Dale* 369
Vestman's Sealing Adventure. A Short Story. *August Strindberg* 55
Viking Explorers:
Claudius Clavus and the Vinland Map. *Ib Rønne Kejlbo* 126
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Reflections on the Vinland Map. *Þórhallur Vilmundarson* 20
Vilmundarson, Þórhallur—Reflections on the Vinland Map 20
Vinland:
Claudius Clavus and the Vinland Map. *Ib Rønne Kejlbo* 126
Leif Erikson's Campsite in Vinland. *Frederick J. Pohl* 25
Reflections on the Vinland Map. *Þórhallur Vilmundarson* 20
Volcanoes:
Surtsey: Iceland's New Island. *Sigurður Þórarinsson* 117
Welle-Strand, Edvard—Mensen Ernst: The Flying Norseman 49
Were I a Poet. A Poem. *Albert Ulrik Bååth* 396
You Ask About Autumn. A Poem. *Hannes Pétursson* 228